5 中央儲蓄制度

REGIME DE POUPANÇA CENTRAL

5.1 中央儲蓄制度

5.2 參與人

5.3 中央儲蓄制度2011年撥款

5.4 收益分配

5.5 提取款項申請

5.1 Regime de Poupança Central

5.2 Participantes

5.3 Dotação do Regime de Poupança Central para o ano 2011

5.3.1Lista definitiva

5.4 Atribuição de rendimentos

5.5 Requerimento de levantamento de verba

5.1 中央儲蓄制度

《中央儲蓄制度》已實行第二年，制度設立的目的是爲了讓澳門居民退休後的生活得到更好的保障，以及爲建立包含僱主及僱員供款的非強制中央公積金制度構建基礎。

凡年滿 22 歲的澳門特別行政區永久性居民會自動成爲參與人。參與人必須於撥款當年的 1 月 1 日仍在生，且於該日前已具備參與人資格，並於前一曆年內至少有 183 日身處澳門特別行政區，才享有獲分配撥款的權利。

根據第 20/2011 號行政法規，2010 年已轉入參與人個人帳戶的撥款視爲啓動款項，及新增三項可視爲身處澳門的原因。另外，中央儲蓄制度個人帳戶產生的收益，首次於 2011 年 9 月進行分配。

2011 年共有 304,460 名參與人符合獲分配款項資格，個人帳戶可注入澳門幣 6,000 元，連同約 2 萬人獲分配啓動款項，注入參與人個人帳戶的總金額約澳門幣 20 億元。

2011 年符合提款資格並已獲批准提取款項的申請共 39,856 份，發放總金額約澳門幣 2 億 8134 萬元。

5.2 參與人

按第 31/2009 號行政法規第四條規定，年滿二十二歲的澳門特別行政區永久性居民，自動成爲中央儲蓄制度個人帳戶的參與人。表二十三爲 2011 年參與人按年齡及性別的分佈。

5.1 Regime de Poupança Central

O Regime de Poupança Central, que entrou no segundo ano de implementação, tem por objectivo assegurar aos residentes de Macau melhores condições para a sua vida pós-aposentação, bem como criar alicerces para a constituição de um regime de previdência central não obrigatório que contempla também matérias sobre as contribuições de empregadores e trabalhadores.

Considera-se, automaticamente, participante do Regime de Poupança Central, o residente permanente da RAEM que tenha completado 22 anos de idade. O participante que se encontre sobrevivo no dia 1 de Janeiro do ano em que a verba seja disponibilizada e que tenha detido a qualidade de participante antes dessa data e permanecido na RAEM, pelo menos, 183 dias durante o ano civil anterior, tem direito à atribuição da respectiva verba.

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 20/2011, a dotação do ano 2010 transferida para a conta individual, foi considerada verba de activação, e foram acrescentadas mais três situações que podem ser consideradas como permanência em Macau. Além disso, o rendimento resultante da conta individual do Regime de Poupança Central foi, pela primeira vez, atribuído em Setembro de 2011 para as contas individuais dos participantes.

No ano 2011, 304.460 participantes reuniram requisitos para atribuição de verba, e foi injectado em cada conta individual o montante de 6.000 patacas, que somando com as verbas de activação atribuídas a vinte mil pessoas, o montante injectado nas contas individuais dos participantes atingiu, no total, 2.000 milhões de patacas.

Em 2011, os requerimentos de levantamento de verba da conta individual autorizados atingiram 39.856, e o montante total atribuído foi de cerca de 281,34 milhões de patacas.

5.2 Participantes

Nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2009, considera-se, automaticamente, participante da conta individual do Regime de Poupança Central, o residente permanente da RAEM que tenha completado 22 anos de idade. O quadro 23 ilustra a distribuição dos participantes segundo a idade e o sexo, no ano 2011.

表二十三：按年齡及性別劃分之參與人
QUADRO 23 – Participantes classificados por idades e sexo

年齡組別 Grupos etários			人數 Número	年齡組別 Grupos etários			人數 Número
22 -24	男	H	15,612	45 -49	男	H	21,978
	女	M	15,035		女	M	28,125
	男女	HM	30,647		男女	HM	50,103
25 -29	男	H	20,506	50 -54	男	H	25,760
	女	M	19,535		女	M	27,421
	男女	HM	40,041		男女	HM	53,181
30 -34	男	H	13,875	55 -59	男	H	20,215
	女	M	13,047		女	M	20,516
	男女	HM	26,922		男女	HM	40,731
35 -39	男	H	14,605	60 -64	男	H	14,272
	女	M	16,373		女	M	13,820
	男女	HM	30,978		男女	HM	28,092
40 -44	男	H	14,795	>=65	男	H	20,011
	女	M	20,547		女	M	26,067
	男女	HM	35,342		男女	HM	46,078
				合計 TOTAL	**男**	**H**	**181,629**
					女	**M**	**200,486**
					男女	**HM**	**382,115**

5.3 中央儲蓄制度 2011 年撥款

按第 31/2009 號行政法規第十條的規定，於 5 月份公佈 2011 年撥款的臨時名單。

不在臨時名單內的參與人，可按實際情況提出異議（包括在澳狀況確認及聲明異議），表二十四顯示截至 2011 年底已處理的異議共 12,596 份，獲接納的異議共 10,662 份，當中以“年滿 65 歲常居內地”及“就讀由當地主管當局認可的高等程度課程”爲由最多，分別佔 35% 及 30.2%。而被駁回的異議總數共 1,768 份。

5.3 Dotação do Regime de Poupança Central para o ano 2011

Nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2009, foi publicado em Maio a lista provisória dos participantes para o ano 2011.

Os participantes não incluídos na lista provisória, puderam apresentar reclamação consoante a situação de cada um (incluindo a confirmação da permanência na RAEM ou a reclamação), o quadro 24 aponta que até os finais de 2011 foram tratadas 12.596 reclamações,das quais 10.662 foram deferidas. As razões expostas que tiveram maior peso foram: "tenha completado 65 anos de idade e residência habitual no Interior da China" e "esteja a frequentar cursos de nível superior reconhecidos pelas autoridades competentes locais", ocupando respectivamente 35% e 30,2%.

表二十四：在澳狀況確認聲明及聲明異議
QUADRO 24 – Declaração de confirmação de permanência em Macau e Reclamação

	2010	2011
處理 Processamento	聲明異議份數 Número	在澳狀況確認聲明/ 聲明異議份數 Número
接納 Deferidas	9,236	10,662
駁回 Indeferidas	2,615	1,768
存檔 Arquivadas	1,198	166

5.3.1 確定名單

2011 年撥款的確定名單於 9 月下旬公佈。共 304,460 人被列入確定名單並獲撥款澳門幣 6,000 元，總金額爲澳門幣 18 億 2,676 萬元。共 20,062 人同時獲分配一次性啓動款項，總金額爲澳門幣 2 億零 62 萬元；不被列入確定名單的共 77,655 人。

5.4 收益分配

按第 167/2011 號行政長官批示，於收益結算日個人帳戶仍生效的參與人皆有權獲得分配收益，收益結算日爲每年 8 月 31 日。

本年的收益率爲 0.1165%，轉化爲年利息回報率爲 1.39%。每個合資格的個人帳戶於 9 月份最高可獲分配 151 元的收益。

5.5 提取款項申請

2011 年獲批准提取個人帳戶款項的申請共 39,856 份，已發放金額約澳門幣 2 億 8134 萬元。不批准的申請共 453 份。

圖五爲 2011 年的撥款分配及已提取款項佔整體參與人數的百分比。

5.3.1 Lista definitiva

A lista definitiva para o ano 2011, foi publicada nos finais de Setembro. Foram incluídos na lista 304.460 participantes, com direito a dotação de 6.000 patacas, representando no total, 1.826,76 milhões de patacas. Entre os participantes, 20.062 obtiveram, simultaneamente, a verba de activação, envolvendo o montante global de 200,62 milhões de patacas. O número de pessoas não incluídas na lista definitiva foi de 77.655.

5.4 Atribuição de rendimentos

Segundo o Despacho do Chefe do Executivo n.º 167/2011, na data de liquidação de rendimento, os participantes com conta individual válida têm direito à atribuição dos rendimentos, e a data de liquidação de rendimento é 31 de Agosto de cada ano.

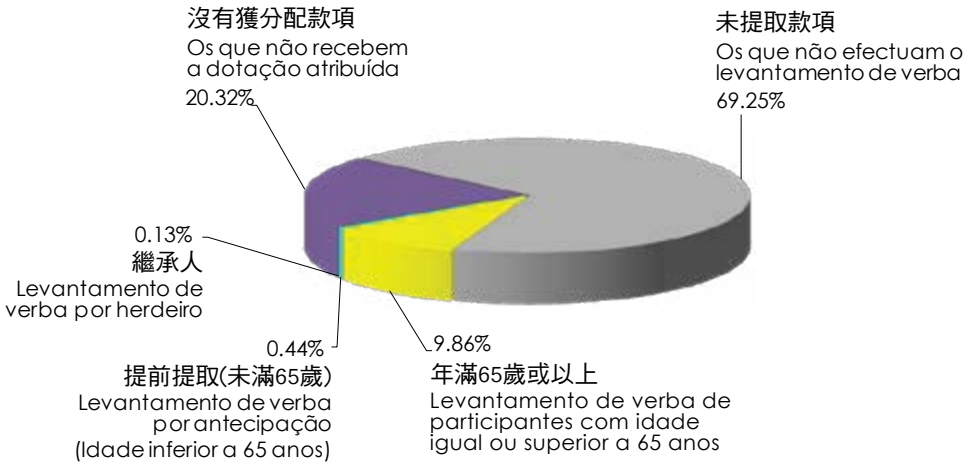
A taxa de rendimento deste ano foi 0,1165%, que convertido em taxa de juros de 1,39%, cada conta individual poderá receber, no máximo, rendimentos de 151 patacas em Setembro.

5.5 Requerimento de levantamento de verba

Em 2011, foram autorizados 39.856 requerimentos de levantamento de verba da conta individual. O montante atribuído no total, foi de cerca de 281,34 milhões de patacas. O número de requerimentos não autorizados foi de 453.

O gráfico 5 ilustra a distribuição das dotações e a percentagem dos participantes que fizeram o levantamento de verba.

圖五：2011 年的撥款分配及已提取款項佔整體參與人數的百分比
GRÁFICO 5 – Distribuição das dotações do ano do 2011 e Percentagem dos participantes que fizeram o levantamento de verba.



5.5.1 年滿 65 歲或以上提取款項之申請

年滿 65 歲或以上獲批准提款的申請共 37,689 份，總發放金額約澳門幣 2 億 6087 萬元。不批准共 118 份，主要原因爲重複申請或本身不列入確定名單。

年滿 65 歲或以上的參與人已提取款項的人數，佔該年齡層整體的 81.6%。

5.5.2 提前提取款項之申請（未年滿 65 歲）

因嚴重傷病正負擔或預計須負擔龐大醫療開支的提前提取款項的申請，共批准 885 份；領取本基金殘疾金超過一年的提前提取款項的申請，共批准 773 份；基於人道或具適當説明的理由，獲酌情許可的提前提取款項的申請，共批准 30 份，總發放金額約澳門幣 1,547 萬元。

5.5.3 繼承人提取款項之申請

如參與人死亡，其個人帳戶的結餘及有權收取的款項，計入其遺產內。2011 年共批准 479 份，已發放金額約澳門幣 499 萬元。

5.5.1 Requerimento de levantamento de verba de participantes com idade igual ou superior a 65 anos

Dos requerimentos para levantamento de verba de participantes com idade igual ou superior a 65 anos, foram autorizados 37.689, correspondendo ao valor total de 260,87 milhões de patacas; e indeferidos 118. São principais razões de indeferimento a apresentação do requerimento em duplicado ou a não inclusão na lista definitiva.

Os participantes com idade igual ou superior a 65 anos e com levantamento de verba, representam 81.6% do total deste nível etário.

5.5.2 Requerimento de levantamento de verba por antecipação (inferior a 65 anos de idade)

Dos requerimentos de levantamento de verba por antecipação de participantes que assumiram ou previam despesas elevadas para tratamento médico devido a lesões corporais graves ou doença grave, foram autorizados 885 casos; dos requerimentos de levantamento de verba por beneficiários da pensão de invalidez da FSS, há mais de um ano, foram autorizados 773 casos; foram ainda autorizados, de forma excepcional, 30 requerimentos, por razões humanitárias ou em situações devidamente fundamentadas. O montante global atribuído atingiu cerca de 15,47 milhões de patacas.

5.5.3 Requerimento de levantamento de verba por herdeiro

Em caso de falecimento do participante, o saldo final da sua conta individual e a verba a que tem direito entram para o cômputo da sua herança. Em 2011, foram autorizados 479 requerimentos, que correspondem a um montante de cerca de 4,99 milhões de patacas.

表二十五：2011 年與 2010 年申請及提取款項之比較
QUADRO 25 – Comparação dos requerimentos e levantamento de verbas de 2011 e 2010

提款申請 Requerimentos de levantamento de verba	份數 Número				發放金額（澳門幣） Valor atribuído (Patacas)	
	批准 Deferimentos		不批准 Indeferimentos			
	2010	2011	2010	2011	2010	2011
年滿65歲或以上 Levantamento de verba de participantes com idade igual ou superior a 65 anos	37,838	37,689	21	118	378,245,500.00	260,874,632.00
提前提取(未滿65歲) Levantamento de verba por antecipação (idade inferior a 65 anos)						
因嚴重傷病正負擔或預計須負擔龐大醫療開支 Estar a assumir ou prever a assumir despesas elevadas para tratamento médico devido a lesões corporais graves ou doença grave	782	885	1	206	7,777,800.00	9,045,865.00
領取殘疾恤金超過一年 Receber a pensão de invalidez há mais de um ano	727	773	59	36	7,252,850.00	6,124,979.00
基於人道或具適當說明的理由，行政長官可酌情許可 Autorizado pelo Chefe do Executivo, por razões humanitárias ou em situações devidamente fundamentadas	0	30	0	92	0.00	300,000.00
繼承人提取 Levantamento de verba por herdeiro	253	479	3	1	2,530,000.00	4,998,780.00
合計 TOTAL	**39,600**	**39,856**	**84**	**453**	**395,806,150.00**	**281,344,256.00**